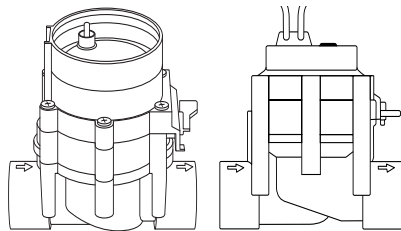




D	Betriebsanleitung Bewässerungsventil
GB	Operating Instructions Irrigation Valve
F	Mode d'emploi Electrovanne
NL	Instructies voor gebruik Beregeningsventiel
S	Bruksanvisning Ventil
DK	Bruksanvisning Vandingsventil
FIN	Käyttöohje Kasteluventtiili
N	Bruksanvisning Vanningsventil
I	Istruzioni per l'uso Valvola cordless



9V Art. 1251

24V Art. 1278

E	Manual de instrucciones Válvula de riego
P	Instruções de utilização Válvula de Irrigação
RO	Instrucțiuni de utilizare Electrovalvă
TR	Kullanma kılavuzu Solenoid vana

GARDENA-kasteluventtiili



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla kasteluventtiiliin, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä kasteluventtiiliä.

Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

1. GARDENA-kasteluventtiilin käyttöalue	70
2. Turvallisuuksi vuoksi	71
3. Käyttöönotto	72
4. Käyttö	75
5. Vikojen korjaaminen	75
6. Käytöstä poistaminen	76
7. Tekniset tiedot	78
8. Service / Garantie	78

1. GARDENA-kasteluventtiilin käyttöalue

Käyttötarkoitus

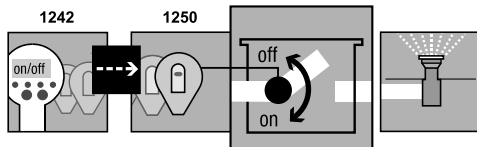
Kasteluventtiilit on tarkoitettu vain ulkokäytössä yksittäisten kastelujärjestelmäkomponenttien täysautomaattiseen ohjaamiseen. Kokonaisjärjestelmän jakaminen yksittäisiin kastelulinjoihin on eduksi vedentarpeen ollessa vaihtelevan eri kasvialueilla tai jos vesimäärä ei ole riittävä kokonaisjärjestelmän käyttöön.

Kasteluventtiili sijoitetaan kastelujärjestelmän (esim. upposadettimen; Micro-Drip-järjestelmän) alkuun mahdollisesti maan alle.

Varoitus

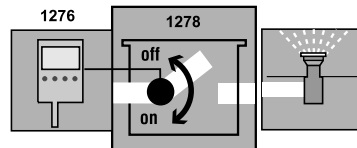
Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on kasteluventtiilin asianmukaisen käytön edellytys.

9V:



Kasteluventtiili **1251** on ohjelmointiyksikön **1242** ja ohjaimen **1250** kanssa kastelujärjestelmän osakomponentti.

24V:



Kasteluventtiili **1278** on kastelunohjaimen **1276** kanssa kastelujärjestelmän osakomponentti.



Kasteluventtiiliä saa käyttää vain GARDENAn hyväksymien – 9 V: ohjainyksiköiden, kaukosäätimien / 24V kastelunohjauksen – yhteydessä.

2. Turvallisuutesi vuoksi

Kasteluventtiilin tukkeutuminen

→ Noudata käyttöohjeessa mainittuja turvaohjeita.

9 V- ja 24 V-tuotteita ei saa vaihtaa keskenään.

→ **Veden ollessa likaantunutta asenna järjestelmän alkuun GARDENA-keskussuodatin tuoten:o 1510.**

Kastelujärjestelmän vedenpaine

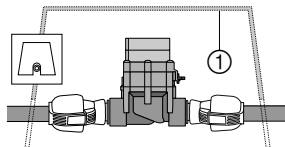
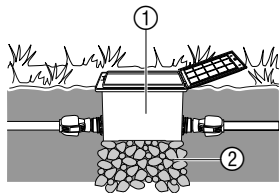
Koska kastelujärjestelmän toiminta on riippuvainen vallitsevasta vedenpaineesta, olisi huolehdittava siitä, että yksittäisten kastelulinjojen kasteluajat eivät osu päällekkäin, tai siitä, että eri kastelulinjojen vedenpaine ja vesimäärä on riittävä.

Noudata lisäksi GARDENA-erikoisesitteen ”Kastelutekniikka – sprinklerjärjestelmän suunnitteluohjeet” neuvoja.

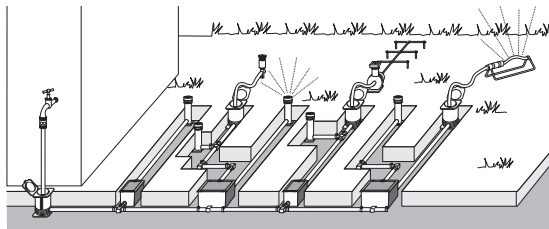
3. Käyttöönotto

Jos kasteluventtiili asennetaan maan alle, se on sijoitettava tukevaan ja kestävään venttiilikoteloon ① (venttiilirasia / venttiilikaivo). **Esim. Gardena tuoten:o 1254 / 1255 / 1290 / 1292.**

Venttiilikotelon asentaminen:



1. Laadi asennussuunnitelma (katso esim. alla oleva piirros).



Lisätietoja löytyy GARDENA sprinklerjärjestelmän suunnitteluohjeista, jotka on saatavissa GARDENA-kauppiaaltsi.

2. Maan alle asennettaessa venttiilikotelon ① perustus tehdään karkealla soralla ②.

Siten varmistetaan, ettei venttiilikaivoon kerry vettä.

3. Asenna venttiilikotelo siten, että sen yläreuna tulee ruohonpinnan tasalle.

Siten se ei vaurioidu nurmikkoa leikattaessa.

Kasteluventtiilien asentamisohjeet GARDENA-venttiilirasiaan V1 ja V3 löydät näiden käyttöohjeista.

Kasteluventtiilin asentaminen ilman venttiilirasiaa:

Magneettiventtiili toimii kunnollisesti vain, kun kasteluventtiili on liitetty läpivirtaussuuntaan.



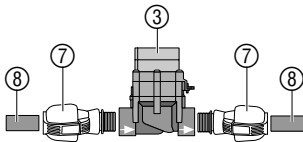
Huomioi läpivirtaussuunta!

→ **Kasteluventtiilin ③ asennuksessa on otettava huomioon läpivirtaussuunta (nuolet).**

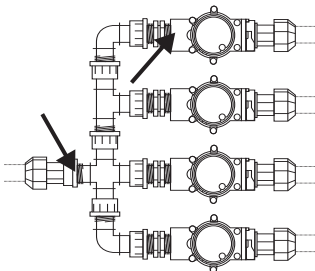
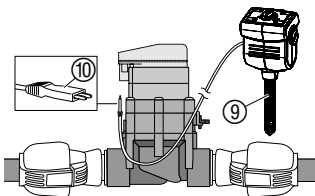
→ Ruuvattavat liitokset on tiivistettävä PTFE-nauhalla, poikkeuksena sadettimen ruuvausliitettä (**tuoten:o 7219**).

GARDENA-runkoputken ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) vastaavien tuotteiden liittäminen:

1. Ruuvaa **GARDENA-liitospappale 2763** (25 mm = 1") / **2769** (32 mm = 5/4") ⑦ kiinni kasteluventtiiliin ③.
2. Liitä GARDENA-runkoputki ⑧ tai vastaava tuote (25 mm / 32 mm).



Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (lisätoiminto):



Aikaan perustuvan ohjauksen lisäksi on olemassa myös mahdollisuus maankosteuden tai sateen huomioon ottavaan kastelunohjaukseen kutakin kasteluventtiiliä kohti.

Riittävän maankosteuden vallitessa ohjelman ajo pysäytetään tai sen aktivoituminen estetään.

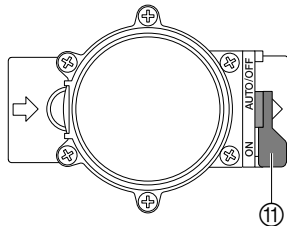
1. sijoita kosteusanturi ⑨ **sadetusalueelle**
– tai –
sijoita sadetunnistin (tarvittaessa jatkojohdolla) sadetusalueen **ulkopuolelle**.
2. **9V:** Työnnä pistotulppa ⑩ ohjaimen anturiliitäntään.
24V: Työnnä pistotulppa ⑩ kastelunohjauksen **tuoten:o 1276** anturiliitäntään (katso Käyttöohje tuoten:o 1276).

Tavanmukainen asennus:

Käytettäessä **tuotenumeroa 2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755** on nuolella merkityt kohdat tiivistettävä nauhalla (esim. **tuotenro 7219**).

4. Käyttö

Venttiilinohjauksen asettaminen :



Täysautomaattinen ohjaus :

→ Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon ”**AUTO / OFF**”.

Ohjelmavaltainen veden läpivirtaus kastelujärjestelmään ohjaimen / kaukosäätimen ohjelmoinnin mukaisesti.

Automaattisesti avautunutta venttiiliä ei voida sulkea käsin.

Manuaalinen ohjaus :

→ Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon ”**ON**”.

Jatkuva, ohjelmasta riippumaton veden läpivirtaus.

5. Vikojen korjaaminen

Vika

**Magneettiventtiili ei aukea,
ei veden läpivirtausta**

Mahdollinen syy

Vedensyöttö keskeytynyt.

Ohjain / kaukosäädin /
kastelunohjaus ei ole liitetty
oikein kasteluventtiiliin.

Korjaus

→ Avaa vedensyöttö.

→ Liitä ohjain / kaukosäädin /
kastelunohjaus oikein
kasteluventtiiliin.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Magneettiventtiili ei sulkeudu, jatkuva veden läpivirtaus	Magneettiventtiili asennettu veden virtaussuuntaa vastaan.	→ Käännä magneettiventtiili (huomioi virtaussuunta).
	Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon ”ON”.	→ Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon ”AUTO / OFF”.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

6. Käytöstä poistaminen

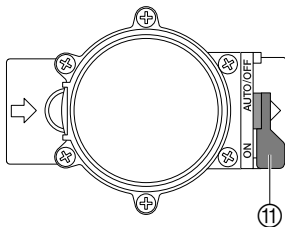
Talvisäilytys:

Kasteluventtiilit on tarkoitettu ulkokäyttöön ja ovat vain osittain pakkasenkestäviä. Ehdoton suojaus pakkaselta saavutetaan irrottamalla venttiilit ennen pakkasia. Vaihtoehtoinen mahdollisuus on tyhjentää kasteluventtiilin eteen ja perään asennettu putkisto.

Venttiilin ETEEN sijoitetun putkiston tyhjentäminen:

1. Sulje vesihana ja irrota vesihanan ja **GARDENA- liitinrasian tuoten : o 2722 / 2795** välinen yhdysletku.

Siten pääsee ilmaa virtaamaan sisään ja syöttöletku tyhjenee liitinrasiaan asennetun tyhjennysventtiilin kautta. Edellytyksenä on, että liitinrasia on sijoitettu kasteluventtiiliä alemmaksi.



Venttiin JÄLKEEN sijoitetun putkiston tyhjentäminen:

2. Mikäli kastelujärjestelmä on liitetty suoraan talon sisäiseen vesijohtoverkkoon, katkaise vedensyöttö ja avaa vesijohtoverkon tyhjennyshana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valitsinvivut ⑪ asentoon "ON".
4. GARDENA-venttiilirasiaa V3 käytettäessä avaa siihen sijoitettu vedentyhjennyskansi.

Edellytys: Tyhjennysventtiili on sijoitettu alemmas tai yhtä alas kuin kasteluventtiili.

→ Asenna GARDENA-tyhjennysventtiili **tuoten:o 2760** välittömästi venttiin perään.

Järjestelmä tyhjenee automaattisesti GARDENA-tyhjennysventtiin kautta.

→ **Ellei kumpaakaan mahdollisuutta ole, on venttiili irrotettava ja säilytettävä pakkaselta suojattuna.**

Hävittäminen:

(Direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

7. Tekniset tiedot

Magneettiventtiili	9V (tuoten : o 1251)	24V (tuoten : o 1278)
Jännite	9V DC	24V AC
Käyttöpaine	0,5 - 12 bar	0,5 - 12 bar
Läpivirtausneste	Puhdas makeavesi	Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila	40 °C	40 °C

8. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Ohjaimen väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kasteluventtiilin viat eivät kuulu takuun piiriin.

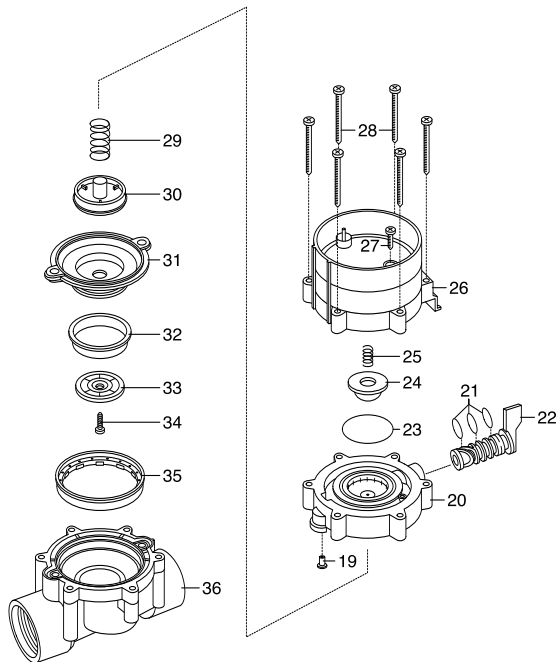
Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppi-
aaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen
kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna taka-
sivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V / 1" Art. - Nr. 1251	Description Watering Valve 9V / 1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V / 1" (=Art.1251)	Watering valve 9V / 1" (= Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Bewässerungsventil
Art. 1251



FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukkaamiseen.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>I Dichiarazione di conformité alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�med att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>

<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit:</p>
<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungsventil Description of the unit: Irrigation Valve Désignation du matériel : Electrovanne Omschrijving van het apparaat: Beregeningsventiel Produktbeskrivning: Ventil Beskrivelse af enhederne: Vandingsventil Laitteiden nimitys: Kasteluventtiili Descrizione del prodotto: Valvola cordless Descripción de la mercancía: Válvula de riego Descrição do aparelho: Válvula de Irrigação Descrierea articolelor: Electrovalvă</p>	<p style="text-align: right;">2011/65/EC</p> <p>Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Directive UE:</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr. : 1251 Type: Varenr. : Typipit: Art.-n:o. : 1278 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Tipuri: Nr art.:</p>	<p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: 2014 CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anul de marcare CE:</p>

Ulm, den 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Fait à Ulm, le 14.01.2014
Ulm, 14-01-2014
Ulm, 2014.01.14.
Ulm, 14.01.2014
Ulmissa, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014

Der Bevollmächtigte
Authorised representative
Représentant légal
Gemachtigde
Behörig Firmatecknare
Teknisk direktør
Valtuutettu edustaja
Rappresentante autorizzato
Representante autorizado
Representante autorizado
Vodja tehničnega oddelka



Reinhard Pompe
(Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1251-20.960.18/0414
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com